

三部中级对外汉语阅读课教材课文实用性研究

胡宗璨

指导教师

郑通涛教授

厦门大学

学校编码：10384

学号：10220071152748

分类号_____密级_____

UDC_____



硕 士 学 位 论 文

对外汉语阅读课教材课文编写研究
——以三部中级教材为例

A Study on Text Compiling in TCSL Reading Courses

——Take Three Intermediate Teaching Materials as an Example

胡宗璨

指导教师姓名： 郑通涛 教授

专 业 名 称： 语言学及应用语言学

论文提交日期： 2010 年 4 月

论文答辩日期： 2010 年 月

学位授予日期： 2010 年 月

答辩委员会主席：_____

评 阅 人：_____

2010 年 4 月

厦门大学博硕士学位论文摘要库

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

摘 要

阅读教学在对外汉语教学中占有重要的地位，是一门重要的专项技能课。教材是教学的依据，是一切教学活动的基础，课文更是阅读教材的主体，直接关系到教材的质量以及教与学的质量。

本文选取了 2000 年后出版的三部中级阅读教材作为研究对象，根据教材编写的基本原则和教学评估的相关理论，采用数据统计的方法，描写这三部教材在话题内容、体裁形式、语料难度和语篇模式几方面的编写情况，在此基础上，分析讨论三部教材在这几方面存在的不足，并针对不足提出改进的建议。论文共包括五章，可分为三大部分：

第一部分（1）：讨论论文的选题原因、研究对象、研究目的和研究方法。

第二部分（2-5）：这部分是论文的主体，统计并分析了三部教材的课文在话题内容、体裁形式、语料难度和语篇模式几方面实用性的具体情况，指出不足，并提出改进的建议。

第三部分（6）：在总结全文的基础上，结合教材编写的实际，提出课文编写实用性方面需要改进的地方。

关键词：课文；话题；体裁；语料难度；语篇模式

Abstract

Reading teaching plays an important role in the TCSL. It is an important special language skill lesson. Textbooks are the basis of teaching and learning, and texts are the main part of reading textbooks. The texts not only directly related to the quality of textbooks but also to the quality of teaching and learning.

This paper selects three intermediate Chinese reading textbooks that have been published since 2000s as study objects. According to the basic principles of compiling textbooks and some related theories of assessing textbooks, adopting the ways of data-collecting statistics, this paper analyzes the present compiling conditions of the three textbooks from the following three ways: the themes of the texts, the genres of the texts, the difficulty levels of the texts and the text pattern. On this basis, the paper analyzed and discussed the deficiencies existing in the three textbooks in the four perspectives, and offer suggestions for further improvement. This paper includes six chapters, divided into three major parts:

The first part(1): This part discusses the reason for choosing this topic, the object, goal, and method of the researching.

The second part(2-5): This part is the main part of the paper. We analyze the practicability of the three textbooks of the themes, the genres, the difficulty levels of the texts and the text pattern. We point out the insufficiencies and put forward the corresponding advices for improving.

The third part(6): Based on the whole study, considering the reality of the compiling of teaching material, we propose some suggestions correspondingly.

Key Words: Texts; The themes of the texts; The genres of the texts; The difficulty levels of the texts; The text pattern

目 录

第一章 绪论	1
1.1 选题依据.....	1
1.1.1 中级阶段是汉语学习的重要过渡阶段	1
1.1.2 中级阶段阅读课是整个阅读教学的重心阶段	1
1.1.3 “课文是教材的第一要素”	2
1.1.4 目前针对中级阶段阅读教程课文的研究不多	2
1.2 研究概况.....	3
1.2.1 对英语作为第二语言的教材中课文的研究	3
1.2.2 对外汉语界对课文的研究	4
1.3 研究对象、研究目标、研究方法	6
1.3.1 研究对象.....	6
1.3.2 研究目标.....	7
1.3.3 研究方法.....	7
1.3.4 需说明的几个问题	7
第二章 课文的话题选择	11
2.1 课文的话题.....	11
2.2 课文的话题的统计与分析	12
2.2.1 课文的话题分布情况	12
2.2.2 课文话题分布方面存在的问题	15
2.2.3 课文话题的编写建议	17
2.2.4 对名家名篇选作课文的思考	22
第三章 课文的体裁形式	26
3.1 课文的体裁形式	26
3.2 课文体裁情况的统计与分析	27
3.2.1 三部教材课文体裁分布情况	27

3.2.2 三部教材课文体裁方面存在的问题	29
3.2.3 教材课文体裁方面的建议	30
第四章 课文的语料难度	34
4.1 语料难度测定与易读性研究	34
4.2 影响语料难度的因素	35
4.3 平均句长方面难度测定结果与分析	36
4.3.1 三部教材课文平均句长情况描述	36
4.3.2 三部教材课文平均句长方面存在的问题	37
4.3.3 课文平均句长方面的建议	37
4.4 生词方面难度测定结果及分析	38
4.4.1 三部教材生词量及等级情况描述	38
4.4.2 三部教材生词量及等级方面存在的问题	41
4.4.3 课文生词量及等级方面的建议	42
第五章 课文的语篇模式	47
5.1 语篇模式	47
5.2 常见的语篇模式	48
5.3 三部教材课文语篇模式的分布情况及举例分析	49
5.3.1 三部教材课文语篇模式分布情况	49
5.3.2 各种语篇模式的课文的具体分析	51
第六章 结语	60
6.1 三部教材课文特点的总结	62
6.2 中级阅读教材课文编写方面需注意的问题	60
6.3 本文的不足之处	61
附 录	63
参考文献	87
致 谢	91

Table of Contents

Chapter 1 Introduction	1
1.1 Subject selection ground.....	1
1.1.1 Intermediate stage is an important transition stage for learning Chinese	1
1.1.2 Reading course at intermediate stage is significant in the teaching reading.....	1
1.1.3 Texts are the most important element of textbooks	2
1.1.4 More researches are required for texts n reaching course at intermediate stage.....	2
1.2 Overview	3
1.2.1 Research on the texts for the teaching of English as a second language	3
1.2.2 Research on the texts for the teaching of Chinese as a second language	4
1.3 Research object, research goal and research method.....	6
1.3.1 Research object	6
1.3.2 Research goal.....	7
1.3.3 Research method.....	7
1.3.4 Several issues require explanation.....	7
Chapter 2 Theme choice	11
2.1 The themes of the texts	11
2.2 Statistics and analysis of themes	12
2.2.1 Distribution of themes	12
2.2.2 Problems of theme distribution	15
2.2.3 The advices for theme compiling	17
2.2.4 Reflections on the well-known articles chosen as texts.....	22
Chapter 3 Genres and Forms	26
3.1 Genres and forms of texts.....	26

3.2 Statistics and analysis of genres	27
3.2.1 Distribution of genres	27
3.2.2 Problems of genre distribution	29
3.3.3 Advices on genre choice	30
Chapter 4 The difficulty levels of language materials in texts.....	34
4.1 Survey the difficulty levels and research on readability	34
4.2 Elements affecting the difficulty levels.....	35
4.3 Results and analysis of determining the difficulty levels of average sentence lengths (ASL).....	36
4.3.1 A description of ASL in the texts of teaching materials.....	36
4.3.2 Problems of average sentence lengths	37
4.3.2 Advices on average sentence lengths	37
4.4 Results and analysis of determining the difficulty levels of new words .	38
4.4.1 A description of the amounts of new words and their difficulty levels	38
4.4.2 Problems of the amounts and the difficulty levels of new words...	41
4.4.3 Advices on the amounts of new word and difficulty levels.....	42
Chapter 5 The text pattern of texts.....	47
5.1 The text pattern.....	47
5.2 The common text pattern	48
5.3 Distribution and Illustration of text pattern in the three textbooks	49
5.3.1 Distribution of text pattern in the three textbooks	49
5.3.2 A concrete analysis of texts of different text patterns.....	51
Chapter 6 Conclusion	59
6.1 Insufficiency of this thesis	59
6.2 Text characteristics of texts in three teaching materials	60
6.3 Issues concerning the practicality in intermediate reading materials ...	61
Appendices	62
References.....	86
Acknowledgements.....	89

第一章 绪论

1.1 选题依据

1.1.1 中级阶段是汉语学习的重要过渡阶段

目前,我国的对外汉语教学分为初级、中级、高级三个阶段。在初级阶段,学习者主要要学习掌握汉语的基本知识,到了高级阶段,学习者主要要学会自如地运用汉语进行交际,而中级阶段则要承接初级阶段和高级阶段,一方面要巩固初级阶段所学并进一步学习汉语的字、词、句、语法等项目,另一方面,又要加强对交际能力的培养,以便顺利过渡到高级阶段。

《高等学校外国留学生汉语教学大纲(长期进修)》规定:“中等阶段的学习者,入学前应已基本掌握普通话语音,已学过并初步掌握汉语的基本语法结构;领会式词汇量在2000——4000词之间,复合式词汇量在1000——2000词之间;已具有初步的听、说、读、写能力和用汉语进行日常生活交际的能力。”^①由此可见,中级阶段的学习者已具备一定的词汇量并掌握汉语基本的语法结构,日常基本交际已经问题不大,但在进行成段表述时,还不能达到顺畅、流利的程度。因此,这个阶段的学习者学习愿望强烈,希望通过这个阶段的学习达到能用准确、得体的汉语表达自己的思想、具备成段的汉语书面语和口语表达能力的目标。

1.1.2 中级阶段阅读课是整个阅读教学的重心阶段

阅读是对信息的理解和接受的一种语言能力,它贯穿于整个第二语言学习过程中,阅读能力是第二语言学习的一项基本能力。对外汉语教学中,阅读课是训练阅读的一门专项技能课。中级阶段阅读课在进一步扩大汉语学习者词汇量的基础上,逐步由字词的训练过渡到句篇的训练,承担着培养学习者熟练阅读书面语的能力、最终提高他们汉语交际能力的重任。所以说,中级阶段阅读课是整个阅

^① 国家对外汉语教学领导小组办公室.高等学校外国留学生汉语教学大纲[M].北京:北京语言大学出版社,2002: 2.

读教学的重心阶段。

1.1.3 “课文是教材的第一要素”^①

课文在教材中处于极为重要的地位，李泉曾说过“课文是教材的第一要素，是教材成败的关键。”（李泉，1996）^②课文的重要性得到了学者们的普遍承认：“课文在教材中是至关重要的一项。一本教材能否受到学习者的欢迎，课文的内容和语言起着举足轻重的作用。”（赵金铭，1997）^③；“课文是教材的重中之重，课文的质量决定着教材的成败。”（杨寄洲，2003）^④；“课文是教材最精华的部分，是教材主要语料之所在，是课堂教学与学习的基础，直接关系到教材的质量以及教与学的质量。”（董明、桂弘，2005）^⑤；“课文是教材的核心。”（涂传娥、吴小玲，2006）^⑥。

由此可见课文在教材中的重要地位。

1.1.4 目前针对中级阶段阅读教材课文的研究不多

针对中级阶段阅读教材的研究大都集中于练习研究，而对课文的研究较少。目前对中级阶段阅读教材课文的研究主要有：陈灼（1991）《试论中级汉语课的设计》、李绍林（1994）《中级汉语教学的思考与探索》、李杨（1998）《评〈桥梁——实用汉语中级教程〉》、周小兵、赵新（1999）《中级汉语精读教材的现状与新型教材的编写》、杨金华（1999）《关于对外汉语中级精读教材的思考》、徐霄鹰（2001）《改进中级阅读教材的设想》、刘正文（2001）《对外汉语阅读教材的创新——评〈中级汉语阅读教程〉》、王飙（2002）《大胆选篇小心编排——介绍〈中国视点——中级汉语教程〉》、赵新、李英（2004）《汉语中级精读教材的分析与思考》、赵新、李英（2006）《中级精读教材的分析与评估》等。

从上可以看出，对于中级阶段阅读教材课文的研究大都是放在中级阶段课程

① 李泉.《新编汉语教程》的设计、实施及特点[J].语言教学与研究, 1996 (2): 22.

② 同上.

③ 赵金铭.对外汉语教材创新略论[J].世界汉语教学, 1997 (2): 59.

④ 杨寄洲.编写初级汉语教材的几个问题[J].语言教学与研究, 2003 (4): 54.

⑤ 董明, 桂弘.谈谈好教材的标准[J].语言文字应用, 2005 (9): 67.

⑥ 涂传娥, 吴小玲.《新视野大学英语》教材分析与评估[J].语文学刊, 2006 (9): 150.

的研究中，对于课文的专项研究极少。

1.2 研究概况

1.2.1 对英语作为第二语言的教材中课文的研究

英语作为第二语言的教学历史已经很长了，其研究成果可以给我们很大启发。对英语作为第二语言的教材中课文的研究主要集中在课文的内容、编选原则、课文语言和生词量几个方面。

在课文内容方面，研究者们大都认为课文应具有现代性（时代性），即应让学生学习“今日的英语”，课文内容应反映当代人所感兴趣的话题；多样性，包括文章题材多样化、体裁多样化和语域多样化^①。井升华（2004）认为要使用“实用语言素材”作为教学内容^②。卞树荣（2006）认为教材应使用“自然、地道和真实的原文，通常是从各种书籍与报刊杂志节选的文章或电影、电视或电台报道片段等。”^③对于课文内容的趣味性，研究者们也多有论述，李燕姝（1997）认为“趣味性并不总是意味着每篇文章都很有趣、逗乐或者幽默，而是说文章的内容是读者感兴趣的，或者能引起读者的兴趣与思考，写作手法引人入胜，让人百读不厌。”^④涂传娥、吴小玲（2006）认为教材取材的趣味性对教材的成败起着极其关键的作用。^⑤

Richard R. Day（1992）归纳了课文的编选原则：趣味性、可开发性、可读性、政治得体、文化适宜，另外他还认为课文标题应吸引人，版面需清晰。^⑥Penny Ur（2000）认为“教材中各单元主题和任务生动有趣、形式多样，可满足不同英语水平、学习方法及兴趣爱好的学习者需求，教材内容编排有序，结构明了，且难度递增。”^⑦卞树荣（2006）认为应事先调查学生的需要。

课文应使用真实的语言，这一点已得到研究者们普遍认可。李燕姝（1997）

① 范谊.大学英语教材改革的若干问题[J].外语教学, 2000 (4): 57.

② 井升华.从内容产业谈外语内容教学[J].外语教学, 2004, 25 (2): 48.

③ 卞树荣.《大学体验英语》教材编写理念及其对英语教改的指向[J].成都教育学院学报, 2006 (12): 60.

④ 李燕姝.《大学高级英语阅读》的编写宗旨及本书特点[J].外语与外语教学, 1997 (5): 41.

⑤ 涂传娥, 吴小玲.《新视野大学英语》教材分析与评估[J].语文学刊, 2006 (9): 150

⑥ 同 4.

⑦ Penny Ur. A course in Language Teaching: Practice and Theory[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000: 184-187.

认为语言应正确、得体，并解释得体为在“正确的场合说正确的话”；叶琳、王令坤（2002）强调课文语言应真实^①；卞树荣（2006）认为课文语言应“自然、地道、真实”。

对于课文的生词量，John Greenwood（1985）认为供阅读的课文生词量在2%是合适的，超过5%的文章就应该放弃^②；周雪林（1996）认为“一篇1500字左右的课文生词量超过70个，语言难点和内容难点超过15个”，学生就会感到负担重^③；赵勇、郑树荣（2003）援引Laufer的理论，认为阅读文章的生词量应控制在1—5%^④。

1.2.2 对外汉语界对课文的研究

对外汉语界对课文的研究也主要集中在课文内容、话题、体裁、语言和生词量几个方面。

在课文内容上，很多研究者都认为内容应贴近实际生活（李泉 1996，杨德峰 1997，赵金铭 1997，邓恩明 1998，周小兵、赵新 1999，杨金华 1999，刘正文 2001），话题应该广泛（李泉 1996，李杨 1998，周小兵、赵新 1999，赵新、李英 2006），可以选择一些“世界性话题”（李泉 1996，赵金铭 1998）。对于课文内容的趣味性的探讨也很多，刘颂浩（2000）认为“趣味性的实质是学生是不是觉得课文有趣”，“在学生语言水平不够高的情况下，故事性强、人物形象突出的文章容易理解，对学生有更强的吸引力。语言的难易程度对趣味性有直接影响。”^⑤肖路（2005）认为“课文内容生动有趣”能直接吸引学生兴趣^⑥；周小兵、赵新（1999）强调趣味性要从内容和语言两方面入手^⑦；周雪林（1996）、邓恩明（1998）也强调了课文趣味性的重要性。赵金铭（1998）还强调课文内容应包括一些可背诵的材料。

对于课文能否选用文学作品，看法不完全一致。董明、桂弘（2005）认为“中

① 叶琳，王令坤.《新世纪大学英语系列教材》的评估[J].南京航空航天大学学报，2002（4）：77.

② 范谊.大学英语教材改革的若干问题[J].外语教学，2000（4）：56.

③ 周雪林.浅谈外语教材评估标准[J].外语界，1996（2）：61.

④ 赵勇，郑树荣.大学英语教材中的核心词汇的关注[J].外语与外语教学，2003（6）：22.

⑤ 刘颂浩.论阅读教材的趣味性[J].语言教学与研究，2000（3）：27.

⑥ 肖路.从学习者的视角谈高级精读教材编写[J].语言教学与研究，2005（1）：40.

⑦ 周小兵，赵新.中级汉语精读教材的现状与新型教材的编写[J].汉语学习，1999（1）：54.

高级精读教材中,文学作品(包括名家名篇)须有适当比重。”^①更多的学者认为课文不应选用名家名篇(杨德峰 1997, 杨金华 1999),杨德峰(1997)更是详细列出文学作品作为语言教材的四点不足^②。

课文的话题如何分类,研究者们也进行了诸多探讨。李杨(1998)在对《桥梁——实用汉语中级教程》进行评价时,将《桥梁》的话题概括为“教育、婚姻、家庭、经济、法律、道德、文化、交通、保健、环境”10个方面^③;周小兵、赵新(1999)将话题概括为“社会生活、人生家庭、婚姻爱情、人际交往、民族风情、文化教育、自然科学、环境保护”^④;汲传波(2005)将话题分为中国社会、文化,中外差异,个人信息,关于本国,语言和世界性话题六大类^⑤。

课文体裁的多样性也得到了研究者的强调(周小兵、赵新 1999, 刘正文 2001, 肖路 2005)。刘正文(2001)评价《中级汉语阅读教程》时提到《中级汉语阅读教程》体裁丰富,有“通讯报道、故事、游记、幽默笑话、生活小品、科普文章、散文、论文等。”^⑥肖路(2005)提出课文编写者应将尽可能多的体裁提供给学习者,让他们体会学习。^⑦

课文语言方面,学者们都强调要使用真实的语言(李泉 1996, 赵金铭 1997, 刘颂浩 2000),要避免“幼稚化”和“课本语言”,应自然典范。

对于课文的生词量的探讨也很多。杨德峰(1997)认为中级教材每课的生词40个左右为宜^⑧;周小兵、赵新(1999)认为中级精读教材每课生词平均不能超过50个^⑨;徐霄鹰(2001)将中级阶段阅读教材上册起点的生词量在5%至7%之间较合适,上册末段不宜超过15%,为了承接上册,下册的起点应在15%上下,到后半部可达到30%^⑩;赵新、李英(2006)在调查的基础上提出中级精读教材每课生词量应保持在40—55之间,逐册增加,且一册中每课生词数量不能相差

① 董明,桂弘,谈谈好教材的标准[J],语言文字应用,2005(9):67.

② 杨德峰.试论对外汉语教材的规范化[J].语言教学与研究,1997(3):18-19.

③ 李杨.评《桥梁——实用汉语中级教程》[J].语言教学与研究,1998(2):152.

④ 周小兵,赵新.中级汉语精读教材的现状与新型教材的编写[J].汉语学习,1999(1):56.

⑤ 汲传波.对外汉语口语教材的话题选择[J].云南师范大学学报,2005,3(6):9.

⑥ 刘正文.对外汉语阅读教材的创新——评《中级汉语阅读教程》[J].世界汉语教学,2001(2):107.

⑦ 肖路.从学习者的视角谈高级精读教材编写[J].语言教学与研究,2005(1):40.

⑧ 同2.

⑨ 同4.

⑩ 徐霄鹰.改进中级阅读教材的设想[J].语言教学与研究,2001(2):22.

太大,应保持在5—8个之间^①。张宁志(2000)通过对课文非常用词数量和平均句长的统计测算出课文的语料难度^②。

另外,王飙(2002)在介绍《中国视点——中级汉语教程》时提出“纪实文学”的文体,即“内容是反映当今中国人的现实生活的”,且又具有“情节性和故事性”,并认为这种文体一方面可引起学生的阅读兴趣,另一方面又便于难度控制^③。刘月华(2006)提出课文编选时的一些注意事项,如不要过分赞扬中国政治、文化、历史,注意文化和价值观的差异,注意课文是否有年龄、性别、种族等方面的歧视等^④。这些对我们都具有很好的参考意义。

1.3 研究对象、研究目标、研究方法

1.3.1 研究对象

1、《汉语阅读教程》

陈田顺、朱彤、徐燕军编,北京语言大学出版社,2002年第一版。

共16个单元(话题),每个单元分上、下两课,共32课,分上、下两册。每课由通读(1篇)、略读(2—3篇)、查阅(2—4篇)三部分组成。每课有5—8篇文章,本文只讨论通读课文,共32篇。以下简称《教程》。

2、《中文广角——中级汉语泛读教程》

上册由戴蓉编、下册由王景丹编,北京大学出版社,2006年第一版。

上册36课,每课1篇课文;下册分18个单元,每单元2课,每课1篇课文,总计72篇课文。每课由课文、词语、注释、练习组成。以下简称《中文》。

3、《轻松阅读——中级汉语泛读》

上册由石梅等编,下册由于鹏等编,北京大学出版社,2006年第一版。

每册20课,每课大都围绕一个话题有2—5篇课文(下册第6、10、11、15、16、17、18、19、20课只有1篇课文)。本文只讨论每课的第1篇课文,共计40篇。以下简称《阅读》。

① 赵新,李英:中级精读教材的分析与评估[J].语言文字应用,2006(2):115.

② 张宁志:汉语教材语料难度的定量分析[J].世界汉语教学,2000(3):86-88.

③ 王飙:大胆选篇,小心编排——介绍《中国视点——中级汉语教程》[J].世界汉语教学,2002(4):107.

④ 刘月华:中文教材的课文和语法[A].姚道中编:中文教材与教学研究[M].北京:北京语言大学出版社,2006:33-35.

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕